	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 1 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

1. Objetivo / *Objetivo*:

Definir los requisitos que el usuario debe cumplir para la importación de semen bovino procedente de Brasil.

O documento estabelece os requisitos que devem ser cumpridos para a importação de sêmen bovino do Brasil.

2. Alcance / *Alcance*:

Los requisitos que se establecen en este documento se aplican al semen bovino procedente de Brasil.


O os requisitos são aplicáveis para o sêmen bovino de Brasil.

3. Requerimientos del Certificado Veterinario Internacional /Requisitos que o importador debe cumplir no posto de inspecao fronterico.

3.1. Debe ser emitido por los Servicios Veterinarios Oficiales o por la Autoridad Sanitaria Competente del país de origen.

3.2. Los certificados deben estar numerados consecutivamente, cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial.


3.3. En el Certificado debe declararse la existencia de anexos y su número, debidamente firmados y sellados con el membrete de la Autoridad Competente.

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 2 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

3.4. El Certificado Veterinario Internacional debe estar en idioma español y en caso contrario, debe venir acompañado de una traducción oficial original al español certificada por la Autoridad Competente.

4. Información que se debe incluir en el Certificado Veterinario Internacional emitido por la Autoridad Competente

- 4.1. Información del toro: raza, fecha de nacimiento, número de registro, nombre o marca de identificación.
- 4.2. Fecha de recolección del semen, número de ampollas o pajillas por toro, total de ampollas o pajillas en el embarque.
- 4.3. Número de marchamo (precinto) u otro sistema de seguridad colocado por un inspector oficial en el puerto de embarque.
- 4.4. Nombre, dirección y número de autorización del centro recolector de semen.
- 4.5. Nombre y dirección del exportador.
- 4.6. Nombre y dirección del consignatario.
- 4.7. Medio de transporte.
- 4.8. Nombre y firma del Médico Veterinario Oficial, sello de la Autoridad Competente y fecha de emisión.

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 3 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

5. El Certificado Veterinario Internacional, en idioma español y portugués, emitido por MAPA, que certifique que la totalidad del embarque proviene de sementales que reúnen los siguientes requisitos/Certificado veterinário internacional para a exportação de sêmen bovino assinado pelo MAPA que declare que os doadores cumprem com os seguintes requisitos:

5.1. Los toros donantes son residentes del centro de inseminación artificial de los centros de inseminación aprobados por la Autoridad Veterinaria de Brasil y habilitados por SENASA.

Os touros doadores são residentes em Centros de Inseminação Artificial aprovados pela Autoridade Veterinária do Brasil e habilitados pelo SENASA.

5.2. Los toros donantes deben ser residentes del centro de inseminación artificial aprobado para la exportación de semen de bovino a Costa Rica.


Os doadores são residentes em Centros de Inseminação Artificial aprovados para a exportação de semen bovino para a Costa Rica.

5.3. Los donadores fueron inspeccionados durante la colecta en el Centro de Inseminación Artificial de origen, por un Médico Veterinario oficial o acreditado responsable del Centro.


Os doadores foram inspeccionados durante a coleta, no Centro de Inseminação Artificial de origem do sêmen, por um Médico Veterinário responsável pela central.

5.4. El Veterinário Oficial certifica, tanto cuanto sea posible, que:


Médico Veterinário Oficial certifica, tanto quanto seja possível, que:

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 4 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

- 5.4.1. Los donadores nunca fueron infectados con fiebre aftosa. / Os doadores nunca foram infectados com Febre Aftosa.
- 5.4.2. Los donadores no estuvieron en una finca u otro establecimiento donde existió Fiebre Aftosa durante su permanencia. / Os doadores não estiveram em propriedade ou estabelecimento onde tenha ocorrido febre aftosa durante sua permanência.
- 5.4.3. Los donadores no han estado en una explotación que ha tenido un animal susceptible a fiebre aftosa y que fuera infectado por el virus de Fiebre Aftosa durante los últimos 12 meses inmediatamente antes de la fecha de inspección de donadores. / Os doadores não estiveram em uma exploração que tenha tido um animal susceptível a febre aftosa que tenha sido infectado pelo vírus da doença durante os últimos 12 meses imediatamente antes da data de inspeção de doadores.
- 5.4.4. Los donadores estaban clínicamente *libres de otras enfermedades de declaración obligatoria.* / Os doadores estavam clinicamente livres de outras enfermidades de declaração obrigatória.
- 5.5. Los donadores fueron identificado *permanentemente de una manera satisfactoria para el Servicio Veterinario Oficial de Brasil.* Os doadores foram identificados permanentemente de uma forma satisfatória para o Serviço Veterinário Oficial do Brasil.
- 5.6. *El veterinario oficial o acreditado responsable, del centro de inseminación artificial, ha tomado muestras de sangre y de contenido esofágico-faríngeo de cada donador y las envió a un laboratorio oficial o aprobado por la Autoridad Veterinaria de Brasil.* / *O veterinário oficial ou o veterinário responsável pelo Centro de Inseminação Artificial tomou amostras de sangue e de conteúdo esofágico-faríngeo de cada doador e as enviou a um laboratório oficial ou aprovado pela Autoridade Veterinária do Brasil.*

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 5 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

- 5.7. *Cada muestra de sangre colectada fue examinada con la prueba ELISA/3ABC//EITB para detección de anticuerpos no estructurales de virus de fiebre aftosa y en caso de resultados positivos, los reaccioantes serán sometidos a la prueba de aislamiento viral con las muestras tomadas de contenido esofágico-faríngeo/. Cada amostra de sangue coletada foi examinada com prova ELISA 3ABC/EITB para detecção de anticorpos não estruturais diagnósticas para Febre Aftosa e em casos de resultado positivo os reagentes foram submetidos a prova de isolamento viral com as amostras tomadas de conteúdo esofágico-faríngeo.*
- 5.8. *Los donadores fueron aislados mientras se realizaban las pruebas de laboratorio, en el establecimiento de origen, bajo la supervisión de un veterinario oficial de Brasil./ Os doadores foram isolados enquanto foram realizadas as provas de laboratório, no estabelecimento de origem, sob a supervisão de um Veterinário Oficial do Brasil.*
- 5.9. *Durante el período de aislamiento no se permitió el ingreso de ningún animal susceptible a Fiebre Aftosa en el establecimiento de aislamiento y no existió ninguna otra fuente de exposición de fiebre aftosa en el centro de inseminación artificial. /Durante o período de isolamento não foram permitidos o ingresso de nenhum animal susceptível a febre aftosa no estabelecimento de isolamento e não existiu nenhuma outra fonte de exposição de febre aftosa no Centro de Inseminação Artificial.*
- 5.10. *Las muestras de sangre y de contenido esofágico-faríngeo de los donadores deben tener resultado negativo./ As amostras de sangue e de conteúdo esofágico-faríngeo dos doadores tiveram resultados negativos.*
- 5.11. *El semen fue colectado en un centro de inseminación artificial aprobado por la Autoridad Veterinaria de Brasil y por el SENASA/Costa Rica , bajo supervisión del veterinario acreditado responsable técnico del centro de inseminación. / O semên foi coletado em um*

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 6 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	


Centro de Inseminação Artificial aprovado pela Autoridade do Brasil e pelo SENASA/Costa Rica, sob supervisão do veterinário responsável técnico do Centro de Inseminação.

5.12. Todos los procesos realizados al semen, extracción, examen, dilución, refrigeración, congelamiento y preparación para el embarque, deben realizarse bajo la supervisión del médico veterinario acreditado responsable técnico del centro de inseminación./ Todos os processos realizados no semên, como coleta, exames, diluição, refrigeração, congelamento e preparação para o embarque, foram realizados sob supervisão do médico veterinário responsável técnico pelo Centro de Inseminação.

5.13. El veterinario oficial de Brasil o el veterinario responsable técnico del centro de inseminación, tomó una muestra de sangre y una muestra de contenido esofágico-faríngeo, de cada donador dentro de los 7 días después del final de la toma de semen y otra muestra de sangre de cada donador entre 21 a 28 días después de esa fecha. Estas muestras fueron enviadas a un laboratorio oficial o aprobado por la Autoridad Veterinaria de Brasil para ser examinadas con la prueba de ELISA 3 ABC/EITB y aislamiento viral. / O veterinário oficial do Brasil ou o veterinário responsável técnico pelo Centro de Inseminação oficializado, tomou uma amostra de sangue e uma amostra de conteúdo esofágico-faríngeo de cada doador dentro dos 7 dias depois do final da coleta de semên e outra amostra de sangue de cada doador entre 21 e 28 depois desta data. As amostras foram enviadas a um laboratório oficial ou aprovado pela Autoridade Veterinária do Brasil onde foram examinadas com a prova de ELISA 3ABC/EITB e isolamento viral.

*Las pruebas de aislamiento viral en contenido esofágico-faríngeo fueron realizadas solo a los donantes reaccionantes.

*As provas de conteúdo esofágico-faríngeo foram realizadas apenas em caso de reagentes

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 7 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

positivos e foram aplicadas somente aos doadores reagentes.


5.14. Los donadores fueron mantenidos en el centro de inseminación artificial, hasta que se tomaron todas las muestras anotadas/ Os doadores foram mantidos no Centro de Inseminação Artificial, até que foram tomadas as amostras anotadas.

5.15. El semen colectado en el centro de inseminación artificial aprobado estuvo en custodia del responsable técnico del centro de inseminación, bajo supervisión *de un veterinario oficial de Brasil durante todo el tiempo entre la colecta y el embarque.* / O semên coletado no Centro de Inseminação Artificial aprovado esteve sob custódia do responsável técnico pelo Centro de Inseminação, sob supervisão de um Veterinário Oficial do Brasil durante todo o tempo entre a coleta e o embarque.

6. Embalaje e identificación / *Packaging and identification:*


6.1. El termo debe estar oficialmente sellado.

6.2. Cada ampolla o pajilla debe contar con un código de producción o lote que permita su rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles y la tinta debe ser resistente a la humedad.

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 8 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

ANEXO:

PROTOCOLO RATIFICADO POR LAS AUTORIDADES SANITARIAS COMPETENTES DE LA REPUBLICA DE BRASIL Y LA REPUBLICA DE COSTA RICA PARA EL COMERCIO DE SEMEN BOVINO PROCEDENTE DE BRASIL, PAGINA SIGUIENTE.

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 9 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
 MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA

**CERTIFICADO ZOOSSANITARIO PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN DE BOVINO DO BRASIL
 PARA A COSTA RICA**

*CERTIFICADO VETERINARIO INTERNACIONAL PARA EXPORTACION DE SEMEN BOVINO DE
 BRASIL A COSTA RICA*

CERTIFICADO N° _____

I - IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICACIÓN

Quantidade / cantidad


II – ORIGEM / ORIGEN

Nome do exportador / nombre del exportador

Número de registro da Central de Inseminação Artificial / número del centro de inseminación artificial

Endereço do exportador / dirección del exportador


Local de embarque / lugar de expedición

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 10 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

III – DESTINO / DESTINACIÓN

Nome do importador / nombre del importador

Endereço do importador / dirección del importador

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 11 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

Nome do estabelecimento de destino / nombre del establecimiento de destinación

Endereço do estabelecimento de destino / dirección del establecimiento de destinación

Modo de transporte. / Modo de transporte.


Numero do lacre/ Número de precinto o marchamo

Rota de viagem/ Ruta de viaje

Porto de entrada / Puerto de entrada

Data estimada de ingresso so sêmen / Fecha estimada de ingreso del semen

Destino final do sêmen na Costa Rica / Destino final del semen en Costa Rica

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 12 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

IV - INFORMAÇÕES SANITÁRIAS / INFORMACIONES SANITARIAS:

A. REQUISITOS GERAIS:


REQUISITOS GENERALES:

1. **Os touros doadores são residentes em Centros de Inseminação Artificial auditados e habilitados pela Autoridade Veterinária do Brasil.** / *Los toros donantes son residentes del centro de inseminación artificial de los centros de inseminación auditados y habilitados por la Autoridad Veterinaria de Brasil.*

B. REQUISITOS SANITÁRIOS

REQUISITOS SANITARIOS

1. **Os doadores foram inspecionados durante a coleta, no Centro de Inseminação Artificial de origem do sêmen, por um Médico Veterinário ou pelo veterinário responsável pela central.** / *Los donadores fueron inspeccionados durante la colecta en el Centro de Inseminación Artificial de origen, por un Médico Veterinario oficial o por el médico veterinario responsable del Centro.*
2. **O Médico Veterinário Oficial certifica que,** / *El Veterinario Oficial certifica:*
 - a. **Os doadores não estiveram em propriedade ou estabelecimento onde tenha ocorrido febre aftosa durante sua permanência.** / *Los donadores no estuvieron en una finca u otro establecimiento donde existió Fiebre Aftosa durante su permanencia.*

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 13 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	


b. Os doadores estavam clinicamente livres de outras enfermidades de declaração obrigatória. / *Los donadores estaban clínicamente libres de otras enfermedades de declaración obligatoria.*

3. **Os doadores foram identificados permanentemente de uma forma satisfatória para o Serviço Veterinário Oficial do Brasil.** / *Los donadores fueron identificados permanentemente de una manera satisfactoria para el Servicio Veterinario Oficial de Brasil.*
4. **Todos os processos realizados no semên, como coleta, exames, diluição, refrigeração, congelamento e preparação para o embarque, foram realizados sob supervisão do médico veterinário responsável técnico pelo Centro de Inseminação.** / *Todos los procesos realizados al semen, extracción, examen, dilución, refrigeración, congelamiento y preparación para el embarque, deben realizarse bajo la supervisión del médico veterinario responsable técnico del centro de inseminación.*
5. **O veterinário oficial do Brasil tomou uma amostra de sangue de cada doador dentro dos 7 dias depois do final da coleta de semên e outra entre 21 e 60 depois desta data. As amostras foram enviadas a um laboratório oficial ou aprovado pela Autoridade Veterinária do Brasil onde foram examinadas no sistema ELISA 3ABC/EITB, onde os soros sanguíneos testados apresentaram resultado negativo..** / *El veterinario oficial de Brasil o el veterinario responsable técnico del centro de inseminación, tomó una muestra de sangre de cada donador dentro de los 7 días después del final de la toma de semen y otra entre 21 a 60 días después de esa fecha. Estas muestras fueron enviadas a un laboratorio oficial o aprobado por la Autoridad Veterinaria de Brasil para ser examinadas con el sistema ELISA 3 ABC/EITB, donde los sueros sanguíneos presentaron resultado negativo.*
6. **Os doadores foram mantidos no Centro de Inseminação Artificial, até que foram tomadas as amostras anotadas.** / *Los donadores fueron mantenidos en el centro de inseminación artificial, hasta que se tomaron todas las muestras anotadas.*
7. **O semên coletado no Centro de Inseminação Artificial aprovado esteve sob custódia do responsável técnico pelo Centro de Inseminação, sob supervisão de um Veterinário Oficial do Brasil durante todo o tempo entre a coleta e o embarque.** / *El semen colectado en el centro de inseminación artificial aprobado estuvo en custodia del responsable técnico del centro de inseminación, bajo supervisión de un veterinario oficial de Brasil durante todo el tiempo entre la colecta y el embarque.*

* **Riscar o que não se aplica**
Tachar lo que no se aplica

NOTAS/ BILLETES:

- **O semên deve ser transportado por via aérea a Aeroporto Internacional em tanques com nitrogênio líquido que não foram utilizados. Os tanques foram desinfetados e lacrados no Centro de Inseminação Artificial pelo veterinário oficial do Brasil e acompanhados da documentação atestando a identificação dos doadores e data de embarque.** / *El semen debe ser transportado por vía aérea al Aeropuerto Internacional en tanques con nitrógeno líquido que no haya sido utilizado. Los tanques deben ser desinfectados y marchamados en el centro de inseminación artificial por el veterinario oficial de Brasil y*

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 14 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

acompañados de la documentación que acredite la identificación de los donadores, las fechas de colectas de semen, certificado sanitario de los donadores y fecha de embarque.


Local e data da emissão do certificado sanitário

Lugar y fecha de emisión del certificado sanitario

_____, ____ de
_____ de _____

Carimbo do Serviço
Veterinário Oficial /
Estampilla del Servicio
Veterinario Oficial

Carimbo e assinatura
do Médico veterinário
oficial /
*Estampilla y firma del
Veterinario Oficial*

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/10/15	Código: DCA-PG-033 Anexo 014
	Requisitos Sanitarios para la importación de semen bovino procedente de Brasil	Versión 03	Página 15 de 14
Elaborado por: Dirección de Cuarentena Animal	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

ANEXO: IDENTIFICAÇÃO DOS DOADORES E DAS PARTIDAS DE SÊMEN
IDENTIFICACION DE LOS DONANTES Y DE LAS PARTIDAS DE SÊMEN

IDENTIFICAÇÃO DOS DOADORES	RAÇA	IDADE	NOME	NÚMERO DE REGISTRO	MARCAS E TATUAGENS	IDENTIFICAÇÃO DAS PALHETAS	NÚMERO DE DOSES	DATA DA COLETA
<i>IDENTIFICACION DE LOS DONANTES</i>	<i>RAZA</i>	<i>EDAD</i>	<i>NOMBRE</i>	<i>NÚMERO DE REGISTRO</i>	<i>MARCAS Y TATUAJES</i>	<i>IDENTIFICACION DE LAS PAJUELAS</i>	<i>NÚMERO DE DOSIS</i>	<i>DATA DE LA COLECCION</i>

Carimbo do
Serviço
Veterinário
Oficial

Carimbo e
assinatura do
Médico
Veterinário Oficial